



Warm weather
winter sports

SPORTS, 7A

Selah P.R. rocks the house



LIFE, 1B

Artist brings out
creativity in all

EDUCATION, 6A



Appeal Tribune

Silverton • Mount Angel • Neighboring communities

Vol. 126 No. 10 • www.silvertonappeal.com

WEDNESDAY, MARCH 9, 2005

Gateway to
Silver Falls,
home of
The Oregon
Garden
& Mount Angel
Oktoberfest

East Valley Newspaper

By Omie Drawhorn
APPEAL TRIBUNE

Twelve women sit in a semicircle in Douglas Jenkins' classroom at Eugene Field Elementary School Thursday night, sharing laughs, knowledge and stories.

The women unite to provide support, read and write in both English and Spanish, and immerse themselves in other cultures as well as their own in a new group called Hispanas Unidas.

Susana Ghio passes around copies of a book written in both English and Spanish, a children's book with color drawings and words, entitled "Upside Down Boy" or "El Niño de Cabeza" by Juan Felipe Herrera. The women read from it in the meeting, and they will take it home to read to their children.

"Susana [Ghio] searches and finds these wonderful books," said Doreen Kelly, resource coordinator for Silverton Together. "The women learn English and

por Felipe Herrera. Las mujeres lo leen durante la reunión, y ellas se lo llevaran a sus casas para leérselo a sus niños.

"[Susana Ghio], busca y encuentra estos maravillosos libros", dijo Dorren Kelly, la coordinadora de recursos para Silverton Together. "Las mujeres aprenden inglés y los niños recuerdan su español".

El cuento es sobre un pequeño niño que va por primera vez a la escuela, acostumbrándose a las cosas que lo rodean que no le son familiares, con lo cual muchas de las mujeres se sienten rela-

cionadas. Estas mujeres vienen de diferentes partes de Méjico y de Sudamérica, pero la herencia hispana y las ganas de aprender, y de crecer, y de apoyarse las unas a las otras, las agrupa. Haber sido sacada de sus raíces culturales, apartándose de sus familias, amigos, lengua y tradiciones, hacia una sociedad con tradiciones, lenguas que no les son familiares, puede hacer que cualquiera se sienta solo. Hispanas Unidas esta aquí para ayudar.

Vea por favor GRUPO NUEVO
página 8A

Grupo nuevo 'como veniendo a casa'

Por Omie Drawhorn
APPEAL TRIBUNE

Doce mujeres sentadas en un semicírculo en la clase del señor Jenkins en la escuela de Eugene Field, jueves a la noche, compartiendo risas, conocimiento e historias, unidas para apoyarse, leer y escribir en inglés y en español, y adentrarse ellas mismas en otras culturas, tanto como en la suya propia. Susana Ghio reparte ejemplares de un libro escrito en inglés y en español, un libro para niños con dibujos en colores y palabras, titulado "El Niño de Cabeza" escrito

the children remember their Spanish."

The story is about a little boy going to school for the first time, getting used to unfamiliar sur-

roundings, which many women in the group can relate to. These women are from different parts of Mexico and South America, but their Hispanic heritage and their

desire to learn and grow and support each other bring them together.

Please see NEW GROUP
page 8A

not look great

By Angelina Morgan
APPEAL TRIBUNE

Since the 2001-02 school year, 31.1 licensed staff members have been cut from the Silver Falls School District, including 19 teachers.

Next year the number of reduced staff will reach close to 36, according to budget predictions released Thursday.

During the first bi-monthly Silver Falls School District budget meeting Thursday, Superintendent Craig Roessler and Director of Fiscal Services Jan Hoffman kept their presentations short.

The \$5 billion estimated state education budget doesn't support an elaborate budget design or leave the district any breathing room for additional services or supplies.

Gov. Ted Kulongoski's pro-

By the num-

2001-02 20

Enrollment
3,752

Licensed st

221.1
Classroom sup

\$1,186

Operating funds (

\$6,765

Elementary cla

21.3
(Below state ave

Student-teache

NEW GROUP

From page 1A

Being uprooted from a familiar culture, leaving behind family, friends, language, and traditions to join a society with unfamiliar traditions and languages can make anyone feel alone.

But these women are increasingly not alone. In 1990, 7.7 percent of the population in Silverton, Mount Angel and Scotts Mills were Hispanic. In 2004, the number rose to 14.6 percent, and as of 2004, 10.95 percent of the population spoke Spanish in the home.

Hispanas Unidas is here to bring them together.

"They all have a chance to share stories from their childhood," said Ghio, a native Argentinean and Spanish teacher, as well as group leader for Hispanas Unidas.

Kelly said that this inspires group members to write.

Rosa Campos said she can express everything she remembers from her country via the group through talking and writing and has been able to write more and more.

Mary Carmen Cressey read a story she wrote in Spanish to the group. The story is designed to make the listener believe that she is talking about being in love with her husband, but in the end, it's her car she's in love with.

The other women laugh with delight.

Each group member plans to eventually write her own story, and compile all the stories together in a book.

Twelve women. Twelve stories.

Cecilia Poblete moved from Chile to Silverton four years ago to be with her husband and currently works as an instructional aide at Parrish Middle School in Salem. Cressey is originally from Puebla, Mexico, and earned a degree in marketing in Mexico. Campos is also from Puebla and left a career as a veterinarian to come to Oregon to make more money to send back to Mexico. Karla Smith moved to Salem from San Luis, Mexico, and has two children.

All are at least semi-fluent in English, through means such as English as a Second Language classes, watching television and talking with people.

The group of local Hispanic women, which started in 2001, allows the women to express themselves and promote literacy by encouraging women to write stories of their culture and read books in both English and Spanish to their children.

The group received a \$9,500 grant from Verizon in September 2004, allowing Ghio to purchase books for the group members, pay for childcare and arrange for a bus to pick up the women who live in Silverton.

"[Susana] is the firecracker that makes things work," Kelly said.

The group includes the four original members. The group started as an International Peace and Justice Group and the women were given nearly \$200 to fund the group. Their task was to come up with a project to work on.

"The women really bonded with each other, and so their project was to become a permanent group," Kelly said.

They called the group Hispanas Unidas.

Cressey said she enjoys coming to the meetings. "We talk about culture and write poems about why we miss our culture. It makes me feel secure," she said.

They have been meeting once a month, but now will add an extra meeting for them to work on their computer skills, an effort taught by Ghio's husband Fernando. Their next meeting will be at Mark Twain Middle School and will focus only on computer skills.

Ghio said the women like how Fernando teaches. After one class in computer skills, they asked to have a computer class every week. They settled for once a month.

"They are very enthusiastic to learn," Ghio said. "They speak English but they haven't used com-

puters yet."

Ghio said the group's goal is for each woman to write her story and eventually type it. The stories will eventually be compiled into a book.

Ghio said the book would likely be finished by spring of 2006 and will probably be used as reading material for students in grades K-3.

These women are also becoming active in their community, volunteering at Homer Davenport Days, Silverton's Celebrate Families event, and at Thursday's meeting they are discussing organizing a blood drive for Hispanics.

The women discussed strategies for putting together and advertising the drive.

"Bring them pan dulce," laughed one of the women as they thought of incentive for places to let them advertise.

Kelly said some of the women are going to be involved on a car seat clinic committee, showing the proper way to use car seats.

The women agree that coming to Hispanas Unidas is like coming home.

During Campos' four months coming to Hispanas Unidas, she has used the group as a support network.

"I feel a connection with my homeland and feel good talking in my language," Poblete said. She also enjoys hearing about other cultures.

Cressey agrees that it has been a learning experience. "I learn a lot from other people's experiences and also computer skills."

Smith has been attending Hispanas Unidas for five months. "I get to meet other ladies in the community with the same traditions and cultures," she said. "We share stories and work on things together."

Kelly said she feels the women of Hispanas Unidas have already come a long way.

They have increased their skills and they're finding ways to get involved in the community with things like the car seat committee or even just social interaction," Kelly said.

GRUPO NUEVO

De página 1A

"Todas ellas tienen la oportunidad de compartir historias de su niñez" dijo Ghio, nativa de Argentina y maestra de español, así como la guía del grupo de Hispanas Unidas. Kelly dijo que esto inspira a los miembros del grupo a escribir.

Rosa Campos dijo que ella puede expresar todo lo que recuerda de su país por intermedio del grupo, mediante conversaciones y escrituras, lo que la ha posibilitado escribir más y más.

Mary Carmen Cressey lee al grupo una historia que ella escribió en español.

La historia está escrita de una manera que hace creer al oyente que está hablando de su amor hacia su esposo, pero al final, es de su auto de quien ella está enamorada.

Las otras mujeres ríen con gusto.

Las mujeres planean escribir cada una su propia historia, y juntarlas todas en un libro.

Doce mujeres. Doce historias.

Cecilia Poblete se mudó de Chile a Silverton hace cuatro años para estar con su esposo y actualmente trabaja como una ayudante de instrucción en Parish Middle School en Salem. Cressey es originariamente de Puebla, México y tiene su título de Analista de Mercado en México.

Campos es también de Puebla y dejó su profesión de veterinaria para venir a Oregon, con el propósito de ganar más dinero para enviarlo a México. Karla Smith se mudó a Salem desde San Luis, México y tiene dos hijos.

Todas hablan un inglés con cierta soltura, gracias a las clases de inglés como segunda lengua, por mirar televisión y hablar con la gente.

El grupo de mujeres hispanas locales que comenzó en el año 2001, facilita a las mujeres a expresarse a sí mismas y promueve el conocimiento, alejándolas a escribir historias sobre su cultura y a leer libros a sus niños en ambos idiomas, en inglés y en español. El grupo recibió una subvención de 9.500 dólares de Verizon en septiembre del año 2004, permitiéndole a Ghio comprar los libros al

grupo, pagar el cuidado de los niños y hacer los arreglos para que un autobús recoja a las mujeres que viven en Silverton.

"Susana, es el disparador que hace que las cosas funcionen" Kelly dijo.

El grupo incluye a cuatro de sus miembros fundadores. El grupo comenzó como una agrupación para la Paz y la Justicia Internacional, y habiéndose entregado a las mujeres aproximadamente 200 dólares para su financiamiento. La tarea fue desarrollar un proyecto en que trabajar.

"Las mujeres desarrollaron realmente una afinidad entre ellas, y así fue que comenzó a formarse un grupo permanente", Kelly dijo.

Ellas le pusieron el nombre de Hispanas Unidas.

Cressey dijo que le gusta asistir a las reuniones.

"Nosotras hablamos de cultura y escribimos poemas acerca de lo que extrañamos de nuestra cultura. Eso me hace sentir segura" ella dijo.

Ellas estaban reuniéndose una vez al mes, pero ahora han agregado una reunión extra para trabajar en sus conocimientos en computación, con el esfuerzo enseñado de Fernando, el esposo de Ghio. Las próximas reuniones serán en Mark Twain School y se enfocarán sólo en los conocimientos de computación.

Ghio dijo que a las mujeres les gusta como Fernando enseña. Después de una clase de computación, ellas le pidieron de tener una clase por semana. Ellas terminaron acordando en reunirse una clase al mes.

"Ellas están muy entusiasmada en aprender" dijo Ghio. "Ellas hablan inglés pero aún no saben usar las computadoras."

Susana dijo que la meta del grupo es que cada mujer escriba su cuento y eventualmente lo escriba en la computadora. Los cuentos serán finalmente compilados en un libro.

Ghio dijo que el libro podría estar terminado para la primavera del año 2006 y podría ser usado como material de lectura para los estudiantes en los grados de jardín de infantes hasta tercero.

Estas mujeres también están empezando a ser activas en su comunidad, siendo voluntarias en los días de Homer Davenport, el evento que celebra el día de las familias en Silverton, y en la reunión del jueves ellas están hablando sobre el hecho de organizar una campaña de donación de sangre para los hispanos.

Las mujeres discuten estrategias para organizar y promocionar la campaña.

"Dénle pan dulce" se refiere una de las mujeres cuando pensaban en el incentivo que se le podría dar a los lugares que permitieran anunciar la campaña.

Kelly dijo que algunas de las mujeres estarán envueltas en el comité de sillas de carro para niños, una clínica que muestra la manera apropiada de usar esas sillas en los carros.

Las mujeres están de acuerdo que ellas sienten que venir a Hispanas Unidas es como venir a sus hogares.

Durante los cuatro meses que Campos vino a Hispanas Unidas, ella ha sentido al grupo como una red de apoyo.

"Yo siento que estoy conectada con mi patria y me siento bien al hablar en mi idioma", dijo Poblete.

Ella también disfruta de escuchar acerca de otras culturas.

Cressey está de acuerdo que es una experiencia de aprendizaje.

"Yo aprendo mucho de las experiencias de otra gente y también sobre computación"

Smith ha estado asistiendo a Hispanas Unidas por 5 meses.

"Me permitió conocer mujeres en la comunidad con las mismas tradiciones y culturas" ella dijo. "Nosotras compartimos historias y trabajamos juntas en cosas."

Kelly dijo que ella siente que las mujeres de Hispanas Unidas ya han transitado un largo camino.

"Ellas han incrementado sus conocimientos y están encontrando los caminos para estar envueltas en la comunidad con actividades tales como el comité de sillas para niños en los carros o aún tan solo como un interacción social."